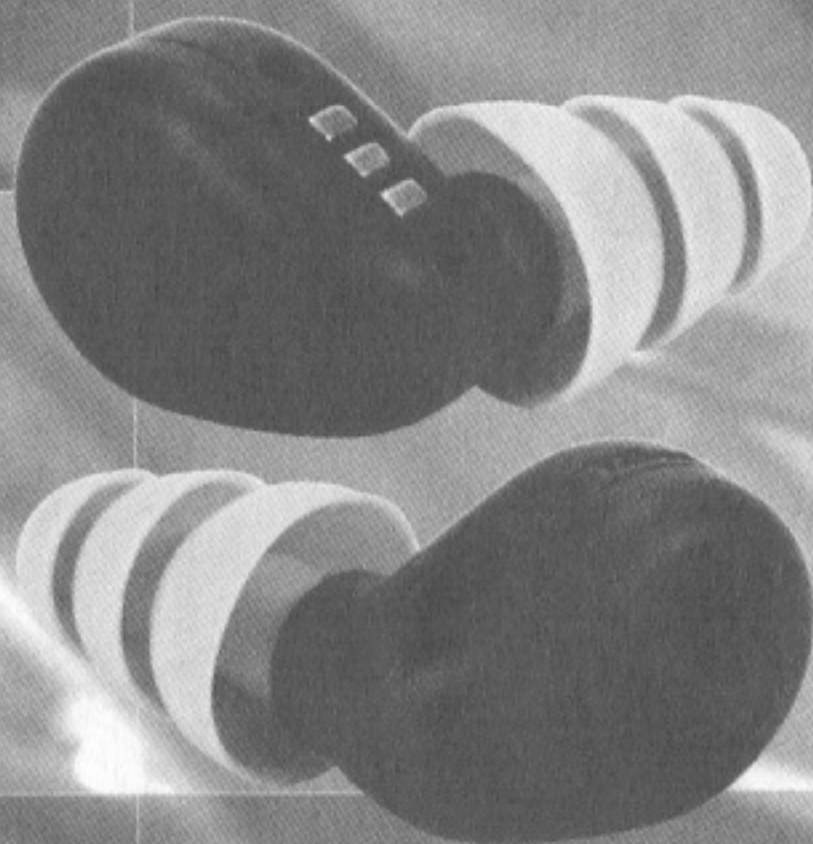


# 3M

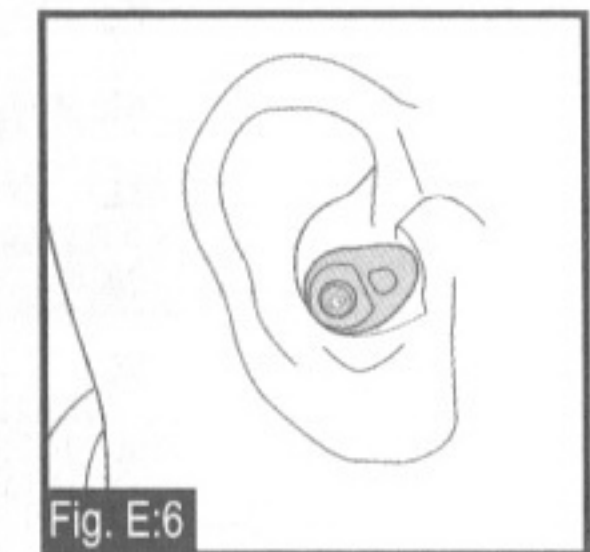
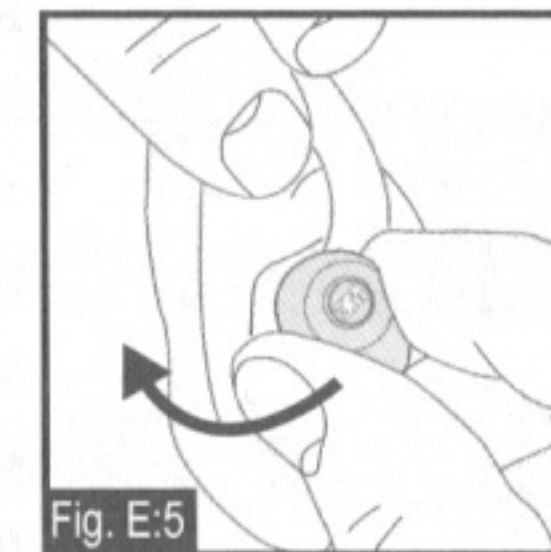
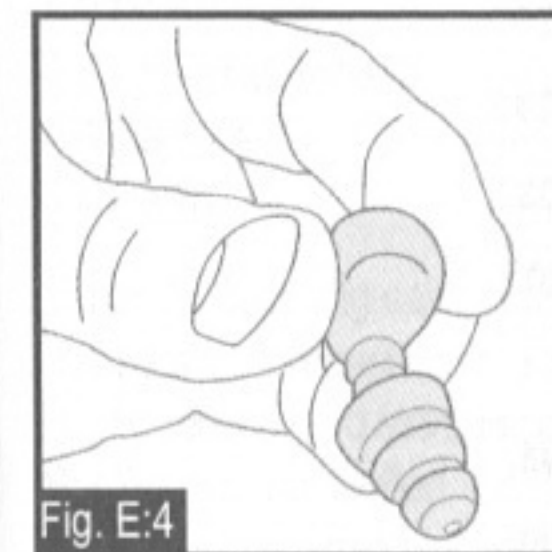
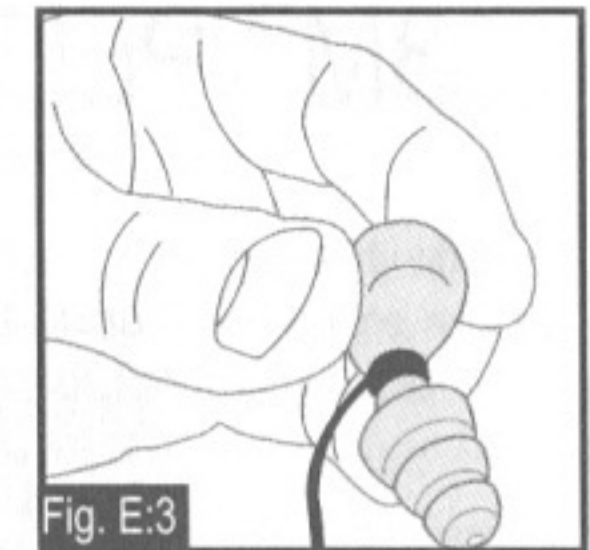
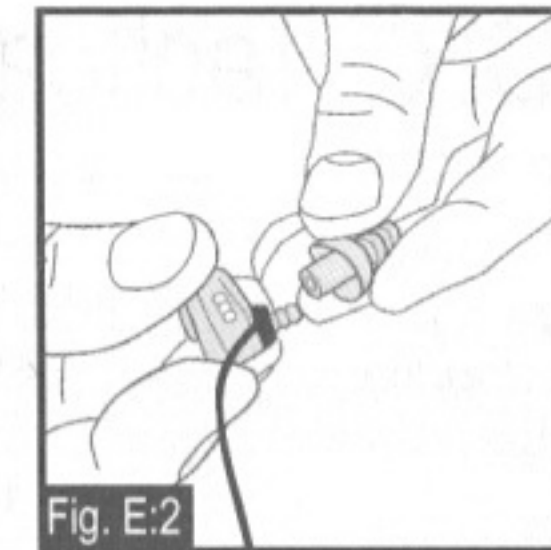
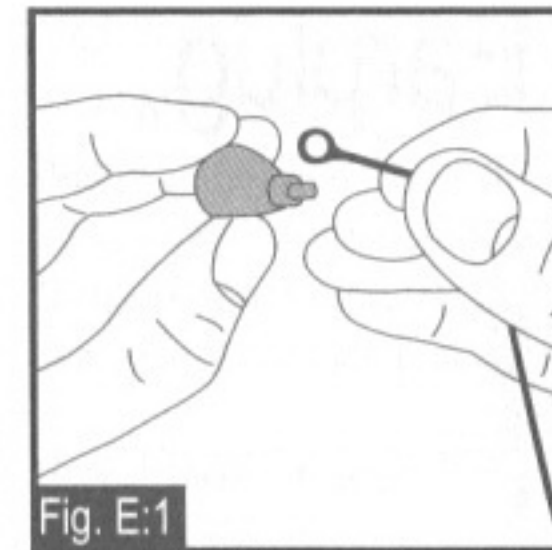
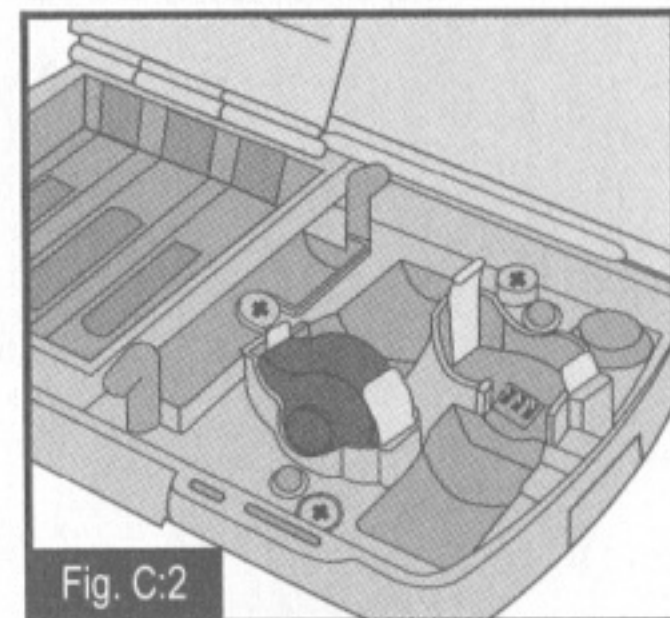
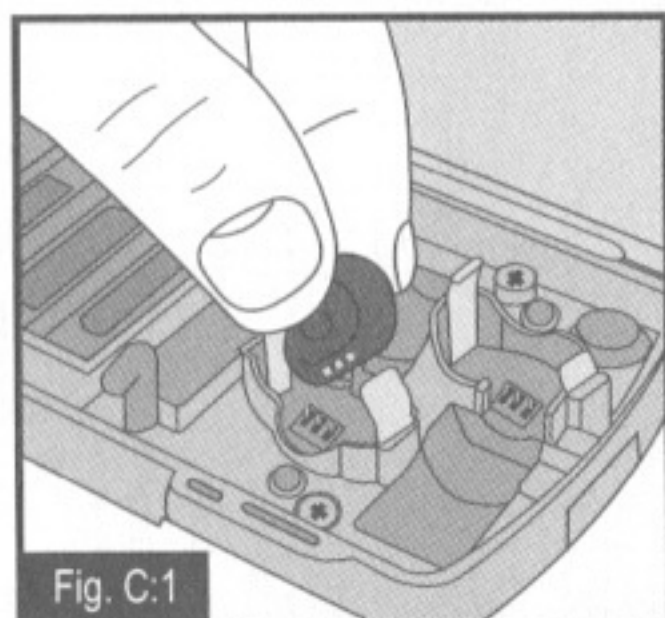
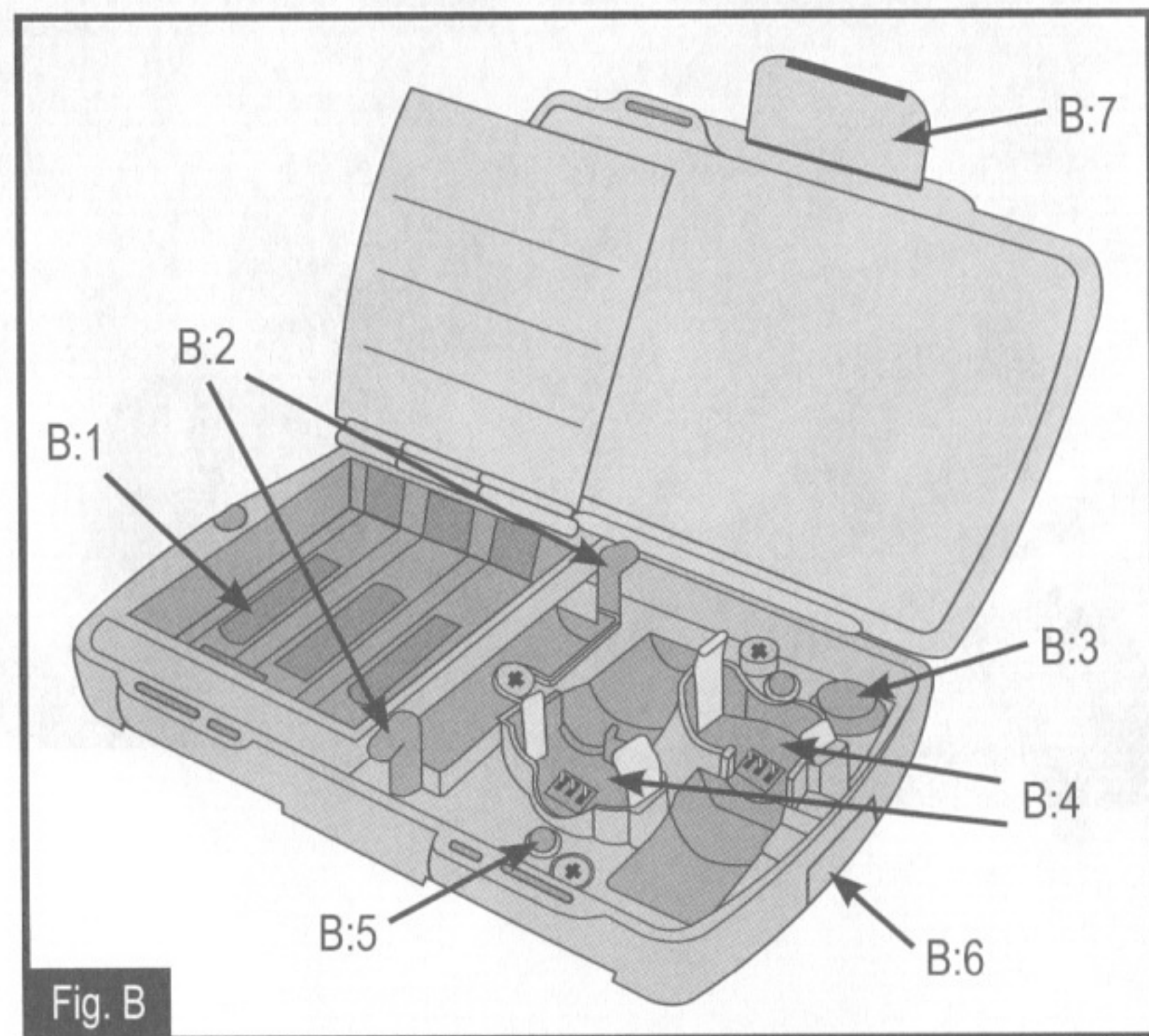
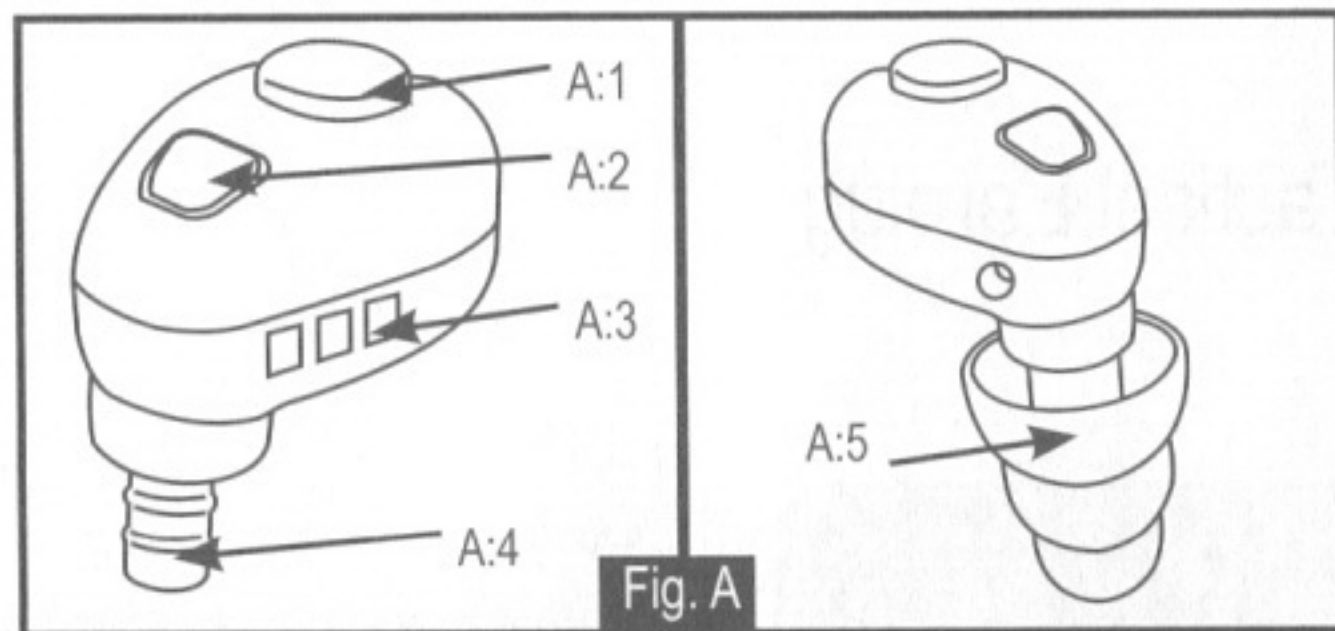
## PELTOR™ Tactical Earplug TEP-100 EU

The Sound Solution



CE EAC

PELTOR™



### G) Attenuation Values

#### Ultrafit G1

Frequency (Hz) <sup>G2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) <sup>G3</sup>	34,5	31,5	36,2	33,4	34,8	34,9	38,8
Standard Deviation (dB) <sup>G4</sup>	6,0	5,4	5,6	4,3	3,8	5,0	4,0
Assumed Protection Value (dB) <sup>G5</sup>	28,5	26,1	30,6	29,1	31,0	29,9	34,8

<sup>G6</sup> 9 g

SNR=32 dB H=31 dB M=30 dB L=29 dB

#### Torque G1

Frequency (Hz) <sup>G2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) <sup>G3</sup>	37,8	36,0	40,5	41,2	41,3	39,6	46,1
Standard Deviation (dB) <sup>G4</sup>	4,3	5,5	4,2	4,7	3,2	4,3	3,6
Assumed Protection Value (dB) <sup>G5</sup>	33,5	30,5	36,3	36,5	38,0	35,3	42,5

<sup>G6</sup> 9 g

SNR=38 dB H=37 dB M=36 dB L=34 dB

### H) Criterion levels

#### Ultrafit

H	114 dB(A)
M	111 dB(A)
L	111 dB(A)

#### Torque

H	120 dB(A)
M	116 dB(A)
L	115 dB(A)



#### 5:4 Torque čaure

Čistite tako što ćete brisati čistom tkaninom. Zamenite ih ako je vrh oštećen, ako je čaura odvojena od nosača i ako nije meka i elastična.

#### 5:5 Simbol WEEE (otpadna električna i elektronska oprema)



Sledeći uslovi se odnose na Evropsku uniju. NE odlažite proizvod kao nesortirani komunalni otpad! Precrtani simbol kante sa točkovima označava da se sva električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori moraju odlagati u skladu s lokalnim zakonima uz korišćenje dostupnih sistema za vraćanje i prikupljanje otpada.

## 6. TEHNIČKI PODACI

### 6:1 Standard i odobrenje

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da je proizvod 3M™ PELTOR™ Tactical Earplug usaglašen s osnovnim uslovima i drugim relevantnim odredbama Direktive za ličnu zaštitnu opremu 89/686/EEZ, Direktive za elektromagnetsku kompatibilnost 2004/108/EZ i Direktive za ograničavanje upotrebe određenih opasnih materija 2011/65/EU. Stoga ispunjava uslove za dobijanje oznake CE. Primerak izjave o usaglašenosti može se dobiti preko kompanije 3M u zemlji kupovine. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

Proizvod je testiran i odobren u skladu s EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 i EN 50581:2012.

Proizvod su ispitali:

3M Regulatory Engineering, 410 E, Fillmore Avenue, Building 76-01-1, St. Paul, Minnesota 55107-1000, SAD.

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Ovlašćeno telo #0403.

Michael & Associates, Inc., 2766 W, College Avenue Suite 1, State College, PA 16801, SAD.

### 6:2 Objašnjenja tabela sa podacima o prigušivanju buke (slika G)

- G1. Oznaka modela
- G2. Frekvencija (Hz)
- G3. Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
- G4. Standardno odstupanje (dB)
- G5. Pretpostavljena vrednost zaštite, APV
- G6. Težina (g)

### 6:3 Objašnjenje tabele sa kritičnim nivoima (tabela H)

Nivo kriterijuma je nivo zvučnog pritiska u dB(A) za bučno okruženje koje ostvaruje efikasan nivo do 85 dB(A) u uhu kada se nose štitnici za uši. Tri različita kritična nivoa se definišu u vezi sa frekvencijom buke.

H = kritični nivo za visokofrekventnu buku.

M = kritični nivo za srednjefrekventnu buku.

L = kritični nivo za niskofrekventnu buku.

### Važna obaveštenja

3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posledičnu (uključujući, između ostalog, gubitak zarade, posla i/ili gudvila), koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koje su rezultat njenog nemara.

Samo za profesionalnu upotrebu. Kompanija 3M preporučuje testiranje zaštite sluha.

## G) Акустическая эффективность\*

Тип вкладыша	SNR	H	M	L
Ultrafit	32	31	30	29
Torque	38	37	36	34

\* Подробные характеристики звукопоглощения приведены в таблицах расположенных в начале инструкции.

H) Уровни критерия

### Ultrafit

H	114 (дБА)
M	111 (дБА)
L	111 (дБА)

Вес: 9 г.

### Torque

H	120 (дБА)
M	116 (дБА)
L	115 (дБА)

Вес: 9 г.

## 3M™ PELTOR™ Tactical Earplug

3M™ PELTOR™ Tactical Earplug – это устройство предназначенное для защиты слуха и позволяющее, одновременно, слышать происходящее вокруг.

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с изложенными инструкциями и сохраните их для дальнейшего использования

## 1. Компоненты

Рисунок А: Устройство

A:1 Кнопка включения громкости

A:2 Микрофон

A:3 Контакты

A:4 Ножка

A:5 Противошумный вкладыш

Рисунок В: Коробка для зарядки

B:1 Батарейный отсек

B:2 Фиксаторы

B:3 Тестовая кнопка

B:4 Площадка для зарядки

B:5 Световой индикатор

B:6 Разъем для Микро USB

B:7 Защелка

## 2. Установка и регулировка

Вкладыши должны быть чистыми и в хорошем состоянии, а также само устройство должно быть в выключенном состоянии перед использованием.

1. Убедитесь, что вкладыши были подобраны верно (тип и размер).
2. Удерживайте устройство с установленным вкладышем как показано на рисунке 4.
3. Вставьте вкладыш в ушной канал одновременно оттягивая ухо вверх и в сторону другой рукой (Рис. E:5)
4. Установите изделие как показано на Рис. E:6
5. При выключенном изделии проверьте качество его установки. Сlepка потяните изделие. Оно не должно с легкостью выходить. Если все же выходит легко, то повторите процесс установки. Послушайте окружающий шум при установленном в оба уха изделия. Звук должен быть приглушен. Зажмите уши руками. Шум должен слышаться примерно на таком же уровне громкости как и при неприжатых руках. Если вы не можете добиться хорошего прилегания, то используйте вкладыши другого размера или типа. Внимание! Для максимального комфорта и безопасности при использовании вкладышей с тремя кромками Ultrafit удалять их следует медленными вращательными движениями. Чтобы узнать больше об использовании вкладышей 3M™ PELTOR™ посетите сайт [www.3m.com/PELTOR](http://www.3m.com/PELTOR)



**2:1 Размер вкладышей**Ultrafit Маленькие  $\varnothing$  7-12 ммUltrafit Средние  $\varnothing$  8-13 ммUltrafit Большие  $\varnothing$  9-16 ммTorque  $\varnothing$  8-14 мм**3. Использование\Функции**

Не устанавливайте изделие (A:4) в уши без присоединенных вкладышей.

**3:1 Присоединение удерживающего кабеля**

Установите один конец кабеля на ножку изделия (A:4) (Рис. E:1). Наденьте вкладыш (A:5) на ножку (A:4) (Рис. E:2) Полностью установите вкладыш на ножку (Рис.5)

**3:2 Зарядка**

Изделие должно быть заряжено перед первым использованием. Изделие может быть заряжено внутри зарядной коробки при помощи 3 батареек AA или Micro B USB кабеля (не поставляется). Зарядка занимает около 90 минут вне зависимости от метода.

Световая индикация	Статус
Красный	
Заряжается	
Мигающий красный	
Не заряжается	
Быстро мигающий красный	
Перегрев	
Желтый	Заряжается-Низкий уровень заряда
Мигающий желтый	Не заряжается –
Низкий уровень заряда	
Зеленый	Заряжено

**3:2:1 Зарядка батареи**

Для установки 3 батареек AA в батарейный отсек (B:1) откройте зарядную коробку, потянув защелку вверх (B:7). Аккуратно откройте батарейный отсек внутри зарядной коробки. Вставьте батарейки, соблюдая полярность в соответствии с диаграммой. Закройте батарейный отсек. Найдите контакты на изделии (A:3) и в зарядном гнезде

(B:4). Установите сначала узкий конец изделия (Рис. C:1), затем аккуратно установите и защелкните изделие в гнездо (Рис. C:2).

Повторите эту операцию с другим изделием. Важно! Убедитесь, что контактная площадка (A:3) направлена вниз и соприкасается с контактами в гнезде. Нажмите на кнопку проверки (B:3), чтобы убедиться что контакт установлен и световая индикация работает (B:5) (Рис.D)

**3:2:2 Зарядка при помощи Micro B USB кабеля**

Для зарядки изделия (не батареек AA) используя разъем Micro B USB (B:6), присоедините стандартный Micro B USB (не входит в комплект) в источник питания. Присоедините конец Micro B к разъему зарядной коробки, а другой конец к источнику питания с USB-разъемом.

Зарядное устройство автоматически обнаружит соединения по USB и будет питаться автоматически от него, а не от батареек AA. Нажмите кнопку тестирования (B:3), чтобы убедиться, что контакт между изделием и гнездом установлен и световая индикация работает (B:5) (Рис. D).

**3:2:3 Отсоединение изделия от зарядной коробки**

Для того, чтобы отсоединить изделие от зарядной коробки аккуратно потяните изделие, придерживая зарядную коробку.

**3:2:4 Влияние температуры на процесс зарядки**

Внимание! Ввиду ограничения батареек зарядное устройство спроектировано так, чтобы предотвратить зарядку при температурах менее  $-20^{\circ}\text{C}$  и более  $50^{\circ}\text{C}$ .

**3:3 Включение**

Нажмите и удерживайте кнопку Включение\Громкости (A:1) в течение двух секунд. Отпустите кнопку когда услышите звуковой сигнал. Изделие должно включиться и

работать на нормальном уровне громкости. Повторите эту операцию с изделием для другого уха.

**3:4 Изменение уровня громкости.**

При использовании изделия на "нормальном" уровне громкости пользователь должен слышать окружающие звуки, как он слышал бы не используя средство защиты органа слуха. При использовании на "высоком" уровне громкости пользователь должен почувствовать усиление громкости. Для переключения между двумя данными режимами следует нажать и отпустить кнопку Включения\Громкость. При включении режима «высокой» громкости будет слышен короткий высокий сигнал, при включении режима «нормальной» громкости будет слышен низкий сигнал.

**3:5 Выключение**

Нажмите и удерживайте кнопку Включение\Громкости в течение двух секунд пока не услышите двойной сигнал. После этого изделие выключится. Повторите данную операцию для второго изделия.

Важно! Если выключенное изделие находится в ушном канале, то оно защищает как и обыкновенные вкладыши.

**3:6 Автоматическое выключение**

Для сохранения заряда батарейки изделие автоматически отключится если кнопки не нажимались в течение двух часов. В течение последних 60 секунд перед отключением предупреждающий сигнал будет раздаваться каждые 10 секунд. Для того, чтобы продолжить использовать изделие нажмите и отпустите кнопку Включение\Громкость.

**3:7 Хранение**

Вставьте новые батарейки AA в батарейный отсек прежде чем убрать изделие на длительное хранение. Проверьте работоспособность изделия после замены батареек. Пожалуйста обратите внимание

на диапазон температур при которых можно хранить изделие.

**4. Важная пользовательская информация**

Пользователю рекомендуется удостовериться, что:

- Вкладыши установлены и подогнаны в соответствии с инструкцией производителя.
  - Вкладыши используются в течение всего срока времени нахождения в шумной зоне.
  - Вкладыши маркированы как многоразовые и регулярно проверяются на пригодность.
- Внимание!

Если рекомендации приведенные выше не соблюдаются, то уровень защиты обеспечиваемый вкладышами, может существенно ухудшиться.

Внимание!

Данные вкладыши не должны использоваться когда существует серьезный риск того, что кабель может зацепиться за что-либо.

Внимание!

Данный продукт может быть поврежден определенными химическими веществами. Для получения более подробной информации обратитесь к производителю. Данное изделие оснащено функцией автоматической регулировки громкости звука. Пользователь должен проверить корректность работы перед использованием. Если обнаружена неисправность, то пользователь должен обратиться к производителю за советом по уходу или замене батареи.

GB

Внимание!

Производительность может понижаться по мере разряда батареи. Нормальная продолжительность работы непрерывной работы, которую следует ожидать от изделия – 16 часов.

Внимание!

Выходной уровень громкости звукового контура может превышать суточную норму



уровня громкости.

## 5. Уход за изделием

### 5:1 Зарядная коробка

Зарядная коробка должна храниться без мусора или пыли. Контактная площадка должна спорикасаться с контактами на изделии для зарядки. Рекомендуется очищать данные контакты при помощи хлопкового тампона или мягкой материи, если при осмотре была замечена пыль, грязь, а также, если пользователь испытывает проблемы с зарядкой.

Для поддержания водостойкости зарядная коробка по периметру должна содержаться в чистоте, без какого-либо мусора, который может препятствовать надлежащему закрыванию коробки. Также крышечка порта Micro B USB должна быть закрыта.

### 5:2 Изделие

Само изделие можно чистить при помощи слепка увлажненной тряпки. Контакты следует очищать при помощи хлопкового тампона или мягкой материи, если при осмотре была замечена пыль, грязь, а также, если пользователь испытывает проблемы с зарядкой.

### 5:3 Вкладыши UltraFit

Мойте вкладыши теплой мыльной водой. Осматривайте вкладыши на предмет появления трещин и заменяйте по необходимости.

### 5:4 Вкладыши Torque

Очищайте вкладыши, протирая их чистой тканью. Вкладыши следует заменить, если вкладыш поврежден, неплотно надевается на ножку изделия, или если он потерял мягкость и гибкость.

### 5:5 Символ директивы WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)



НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с

бытовыми отходами!

Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат отдельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.

## 6. Технические данные

### 6:1 Стандарты и подтверждения

Компания 3M Швеция подтверждает, что данное изделие находится в соответствии с положениями директивы PPE 89/686/ЕЕС, директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивой RoHS 2011/65/EU. Копию декларации Вы можете получить, запросив ее у представительства компании 3M в стране приобретения. Продукт был протестирован и одобрен в соответствии с EN 352-2:2002, EN 352-7:2002, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011 и EN 50581:2012.

Настоящий продукт был протестирован и инспектирован:

3M Regulatory Engineering, 410 E. Fillmore Avenue, Строение 76-01-1, Сент-Пол, Миннесота 55107-1000

Финский институт охраны труда, Topeliuksenkatu 41a A,

FI-00250, Хельсинки, Финляндия.

Уполномоченный орган #0403.

Michael & Associates, Inc., 2766 W. Collage Avenue Suite 1 State Collage, PA 16801, США.

### 6:2 Пояснения к таблицам со звукоизоляционными характеристиками (Рис. G)

G:1. Обозначение модели

G:2. Частота (Гц)

G:3. Среднее шумоподавление (дБ)

G:4. Стандартное отклонение (дБ)

G:5. Допустимое значение защиты, APV

G:6. Вес (г)

6:3 Пояснение к уровню критерия

(Таблица H)

Уровень критерия – это уровень звукового давления в дБ(А) окружающего звука при котором в ухо попадает звук громкостью 85 дБ(А) при ношении наушников. Определены три разных уровня критерия соответствующие разным частотным составляющим шума.

H = уровень критерия для высокочастотного шума.

M = уровень критерия для шума средних частот.

L = уровень критерия для низкочастотного шума.

## 7. Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены. При транспортировке этого изделия пользуйтесь оригинальной упаковкой. Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи конечному пользователю. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

## 8. Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха

от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

**ЕАС** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

Юридический адрес изготовителя:  
3M Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция

Сделано в Швеции

Важная информации

Компания 3M не несет никакой ответственности за любой прямой или косвенный ущерб (включая, но не ограничиваясь этим), потерю прибыли, бизнеса и/или деловой репутации, понесенные из-за информации о данной продукции, предоставленной компанией 3M. Пользователь несет ответственность за определение пригодности продукции для использования по назначению. Во избежание недоразумений, никакая часть этого уведомления не может быть изъята, чтобы исключить или ограничить ответственность компании 3M за смерть или телесные повреждения, вызванные небрежностью компании.

3M Россия  
121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17,  
стр. 3, Б.Ц. «Крылатские  
Холмы»  
+7 495 784 74 74